

MONDORF Domaine Thermal est soucieux de la protection de vos données personnelles en conformité avec le Règlement Général sur la Protection des Données (UE) 2016/679 (RGPD) et à la législation luxembourgeoise applicable.

La présente notice a pour objectif de vous informer, de manière claire et transparente, sur la façon dont nous traitons vos données dans le cadre de votre prise en charge lors d'une cure thérapeutique.

1. Responsable du traitement

Le Responsable du traitement de vos données personnelles est MONDORF Domaine Thermal, dénomination commerciale du Centre Thermal et de Santé, ayant son siège social Avenue des bains L-5601 Mondorf-les-Bains.

2. Catégories de données personnelles

Nous collectons et traitons uniquement les données nécessaires à la réalisation des prestations de cure et à sa prise en charge par la Caisse Nationale de Santé (CNS) dans le respect de nos obligations légales. À défaut, nous ne serons pas en mesure d'organiser votre cure.

Les données proviennent essentiellement de vous, d'un médecin de cure, ou d'un professionnel de santé (ex : médecin traitant).

Les données personnelles collectées sont :

- Votre identité : nom, prénom, date de naissance
- Vos coordonnées : adresse, téléphone, e-mail
- Votre numéro de matricule sécurité sociale
- Les documents et informations nécessaires à votre prise en charge (ex : certificat de transfert, demande d'autorisation, programme de cure ...)

3. Opérations de traitements

Vos données personnelles sont traitées pour plusieurs finalités, sur la base de fondements juridiques distincts détaillés ci-dessous, et sont conservées selon les durées mentionnées. Passé ces délais, vos données sont supprimées ou anonymisées.

Finalité	Base légale	Durée de conservation
Enregistrement, gestion du dossier de cure	Mission d'intérêt public	10 ans
Organisation et planification des soins de cure	Mission d'intérêt public	10 ans
Traitement des documents pour votre prise en charge	Soin de santé (art. 9.2)	10 ans
Transmission à la CNS / facturation de la cure	Obligation légale	10 ans
Retour d'information auprès du médecin traitant	Obligation légale	10 ans
Diffusion d'une enquête de satisfaction	Intérêt légitime	3 ans

Aucune décision fondée exclusivement sur un traitement automatisé, y compris le profilage n'est prise dans le cadre de ces traitements.

4. Destinataires de vos données

Vos données sont communiquées, dans la limite de leurs habilitations respectives, aux destinataires suivants :

- La Caisse Nationale de Santé (CNS), ou autres organismes d'assurance maladie compétent, pour la demande d'autorisation de prise en charge et la facturation
- Le médecin de cure impliqué dans votre prise en charge
- Nos collaborateurs participant à votre suivi thérapeutique et administratif (services de programmation, professionnels de santé, secrétariat nutrition, comptabilité, service qualité).

5. Mesures de sécurité

Vos données sont strictement confidentielles. Elles sont conservées sur nos propres serveurs au sein de l'établissement thermal. **Vos données ne font l'objet d'aucun transfert hors de l'Union européenne.**

Des mesures organisationnelles et techniques sont mise en place pour assurer l'exactitude, la disponibilité des données personnelles et leur sécurité contre les traitements non-autorisés.

Seuls les membres du personnel habilités ont accès aux données personnelles et ce dans le cadre exclusif de l'exécution de leurs missions. Tous nos collaborateurs sont tenus au secret professionnel et d'une obligation de confidentialité.

6. Exercice de vos droits

Vous disposez des droits suivants sur vos données personnelles : droit d'accès, de rectification, de suppression, d'opposition au traitement, de limitation du traitement et de portabilité (sous certaines conditions définies par la loi).

Pour exercer ces droits, vous pouvez contacter notre **Délégué à la Protection des Données** (DPO) en contactant par e-mail à l'adresse : privacy@mondorf.lu.

Si vous estimez que le traitement de vos données ne correspond pas à la législation en vigueur, vous disposez également d'un droit de réclamation auprès de la Commission Nationale de Protection des Données CNPD).

(Retrouvez plus d'information sur l'exercice de vos droits en consultant notre Politique de confidentialité sur www.mondorf.lu.)

MONDORF Domaine Thermal peut modifier à tout moment le contenu de cette notice en cas de changements de ses prestations, de l'évolution de la législation applicable ou pour tout autre motif jugé nécessaire.

MONDORF Domaine Thermal legt großen Wert auf den Schutz Ihrer personenbezogenen Daten gemäß der Datenschutz-Grundverordnung (EU) 2016/679 (DSGVO) sowie den geltenden luxemburgischen Rechtsvorschriften.

Der vorliegende Hinweis dient dazu, Sie klar und transparent darüber zu informieren, wie wir Ihre Daten im Rahmen Ihrer Betreuung während einer Kur verarbeiten.

1. Verantwortlicher für die Datenverarbeitung

Verantwortlicher für die Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten ist MONDORF Domaine Thermal, die Handelsbezeichnung des Centre Thermal et de Santé, mit Sitz in Avenue des Bains, L-5601 Mondorf-les-Bains.

2. Kategorien personenbezogener Daten

Wir erheben und verarbeiten ausschließlich die Daten, die für die Durchführung der Kurleistungen sowie deren Übernahme durch die Caisse Nationale de Santé (CNS – Nationale Gesundheitskasse) im Rahmen unserer gesetzlichen Verpflichtungen erforderlich sind. Ohne diese Daten können wir Ihre Kur nicht organisieren.

Die Daten stammen im Wesentlichen von Ihnen selbst, einem Kurarzt oder einem Angehörigen der Gesundheitsberufe (z. B. Ihrem behandelnden Arzt).

Folgende personenbezogene Daten werden erhoben:

- Ihre Identität: Name, Vorname, Geburtsdatum
- Ihre Kontaktdaten: Adresse, Telefonnummer, E-Mail
- Ihre Sozialversicherungsnummer
- Dokumente und Informationen, die für Ihre Betreuung erforderlich sind (z. B. Verlegungsbescheinigung, Genehmigungsantrag, Kurprogramm usw.)

3. Verarbeitungsvorgänge

Ihre personenbezogenen Daten werden für mehrere Zwecke verarbeitet, die auf den nachstehend im Einzelnen aufgeführten Rechtsgrundlagen beruhen, und werden für die angegebenen Zeiträume aufbewahrt. Nach Ablauf dieser Fristen werden Ihre Daten gelöscht oder anonymisiert.

Zweck	Rechtsgrundlage	Aufbewahrungsdauer
Erfassung und Verwaltung der Kurakte	Wahrnehmung einer Aufgabe im öffentlichen Interesse	10 Jahre
Organisation und Planung der Kurbehandlungen	Wahrnehmung einer Aufgabe im öffentlichen Interesse	10 Jahre
Bearbeitung der Unterlagen für Ihre Betreuung	Gesundheitsversorgung (Art. 9 Abs. 2 DSGVO)	10 Jahre
Übermittlung an die CNS / Abrechnung der Kur	Gesetzliche Verpflichtung	10 Jahre
Rückmeldung an den behandelnden Arzt	Gesetzliche Verpflichtung	10 Jahre
Durchführung einer Zufriedenheitsumfrage	Berechtigtes Interesse	3 Jahre

Im Rahmen dieser Verarbeitungsvorgänge werden keine Entscheidungen getroffen, die ausschließlich auf einer automatisierten Verarbeitung, einschließlich Profiling, beruhen.

4. Empfänger Ihrer Daten

Ihre Daten werden im Rahmen der jeweiligen Befugnisse an folgende Empfänger übermittelt:

- Die Caisse Nationale de Santé (CNS) oder andere zuständige Krankenversicherungsträger, für den Antrag auf Kostenübernahme und die Abrechnung
- Den Kurarzt sowie die an Ihrer Betreuung beteiligten Personen

- Unsere Mitarbeiter, die an Ihrer therapeutischen und administrativen Betreuung beteiligt sind (Planungsdienste, Gesundheitsfachkräfte, Ernährungssekretariat, Buchhaltung, Qualitätsabteilung)
- Ihren behandelnden Arzt, zur Rückmeldung über Ihre Kur

5. Sicherheitsmaßnahmen

Ihre Daten werden streng vertraulich behandelt. Sie werden auf unseren eigenen Servern innerhalb der Kureinrichtung gespeichert. **Ihre Daten werden nicht außerhalb der Europäischen Union übermittelt.**

Es werden organisatorische und technische Maßnahmen getroffen, um die Richtigkeit, Verfügbarkeit und Sicherheit Ihrer personenbezogenen Daten vor unbefugter Verarbeitung zu gewährleisten.

Nur befugte Mitarbeiter haben Zugang zu personenbezogenen Daten, und dies ausschließlich im Rahmen der Ausübung ihrer Aufgaben. Alle unsere Mitarbeiter unterliegen der beruflichen Schweigepflicht und einer Vertraulichkeitsverpflichtung.

6. Ausübung Ihrer Rechte

Sie haben folgende Rechte in Bezug auf Ihre personenbezogenen Daten: Recht auf Auskunft, Berichtigung, Löschung, Widerspruch gegen die Verarbeitung, Einschränkung der Verarbeitung sowie Datenübertragbarkeit (unter bestimmten gesetzlich festgelegten Bedingungen).

Zur Ausübung dieser Rechte können Sie sich per E-Mail an unseren **Datenschutzbeauftragten (DPO)** wenden: privacy@mondorf.lu.

Sollten Sie der Ansicht sein, dass die Verarbeitung Ihrer Daten nicht den geltenden Rechtsvorschriften entspricht, haben Sie außerdem das Recht, eine Beschwerde bei der Commission Nationale de Protection des Données (CNPD – Nationale Datenschutzkommission) einzureichen.

(Weitere Informationen zur Ausübung Ihrer Rechte finden Sie in unserer Datenschutzrichtlinie unter www.mondorf.lu.)

MONDORF Domaine Thermal kann den Inhalt dieses Hinweises jederzeit ändern, insbesondere bei Änderungen seiner Leistungen, bei Weiterentwicklung der geltenden Rechtsvorschriften oder aus anderen als notwendig erachteten Gründen.

MONDORF Domaine Thermal is committed to protecting your personal data in accordance with the General Data Protection Regulation (EU) 2016/679 (GDPR) and applicable Luxembourg legislation.

This notice aims to inform you, in a clear and transparent manner, of how we process your data in the context of your care during a thermal cure.

1. Data Controller

The Data Controller for your personal data is MONDORF Domaine Thermal, the trading name of the Centre Thermal et de Santé, with registered office at Avenue des Bains, L-5601 Mondorf-les-Bains.

2. Categories of personal data

We collect and process only the data necessary to carry out the cure services and for their reimbursement by the Caisse Nationale de Santé (CNS - National Health Fund), in accordance with our legal obligations. Without this data, we will not be able to organise your cure.

The data comes primarily from you, a cure physician, or a healthcare professional (e.g. your general practitioner).

The personal data collected includes:

- Your identity: surname, first name, date of birth
- Your contact details: address, telephone, e-mail
- Your social security registration number
- Documents and information necessary for your care (e.g. transfer certificate, authorisation request, cure programme, etc.)

3. Processing operations

Your personal data is processed for several purposes, based on distinct legal grounds detailed below, and is retained for the periods indicated. After these periods, your data is deleted or anonymised.

Purpose	Legal basis	Retention period
Registration and management of your cure file	Task carried out in the public interest	10 years
Organisation and scheduling of cure treatments	Task carried out in the public interest	10 years
Processing of documents for your care	Health care (Art. 9.2 GDPR)	10 years
Transmission to the CNS / billing of the cure	Legal obligation	10 years
Feedback to your general practitioner	Legal obligation	10 years
Distribution of a satisfaction survey	Legitimate interest	3 years

No decision based solely on automated processing, including profiling, is made within the framework of these processing activities.

4. Recipients of your data

Your data is disclosed, within the limits of their respective authorisations, to the following recipients:

- The Caisse Nationale de Santé (CNS), or other competent health insurance bodies, for the reimbursement authorisation request and billing
- The cure physician involved in your care
- Our staff involved in your therapeutic and administrative follow-up (scheduling services, healthcare professionals, nutrition secretariat, accounting, quality department)

5. Security measures

Your data is strictly confidential. It is stored on our own servers within the thermal establishment. **Your data is not transferred outside the European Union.**

Organisational and technical measures are implemented to ensure the accuracy, availability, and security of your personal data against unauthorised processing.

Only authorised staff members have access to personal data, exclusively for the performance of their duties. All our staff are bound by professional secrecy and confidentiality obligations.

6. Exercising your rights

You have the following rights regarding your personal data: right of access, rectification, erasure, objection to processing, restriction of processing, and data portability (under certain conditions defined by law).

To exercise these rights, you may contact our **Data Protection Officer (DPO)** by e-mail at: privacy@mondorf.lu.

If you believe that the processing of your data does not comply with applicable legislation, you also have the right to lodge a complaint with the Commission Nationale de Protection des Données (CNPD - National Data Protection Commission).

(For more information on exercising your rights, please consult our Privacy Policy at www.mondorf.lu.)

MONDORF Domaine Thermal may modify the content of this notice at any time in the event of changes to its services, developments in applicable legislation, or for any other reason deemed necessary.